

UNE AVENTURE D' **Astérix** LE GAVLOIS

Astérix EN **HISPANIE**

Dessins de UDERZO

Texte de GOSCINNY



DARGAUD
EDITEUR

UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

ASTÉRIX EN HISPANIE

TEXTE DE GOSCINNY

DESSINS DE UDERZO



DARGAUD  ÉDITEUR

PARIS - LAUSANNE - MONTREAL



Nous sommes en 50 avant Jésus-Christ. Toute la Gaule est occupée par les Romains... Toute? Non! Un village peuplé d'irréductibles Gaulois résiste encore et toujours à l'envahisseur. Et la vie n'est pas facile pour les garnisons de légionnaires romains des camps retranchés de Babaorum, Aquarium, Laudanum et Petitbonum...



QUELQUES GAULOIS...

Astérix, le héros de ces aventures. Petit guerrier à l'esprit malin, à l'intelligence vive, toutes les missions périlleuses lui sont confiées sans hésitation. Astérix tire sa force surhumaine de la potion magique du druide Panoramix...



Obélix, est l'inséparable ami d'Astérix. Livreur de menhirs de son état, grand amateur de sangliers. Obélix est toujours prêt à tout abandonner pour suivre Astérix dans une nouvelle aventure. Pourvu qu'il y ait des sangliers et de belles bagarres.



Panoramix, le druide vénérable du village, cueille le gui et prépare des potions magiques. Sa plus grande réussite est la potion qui donne une force surhumaine au consommateur. Mais Panoramix a d'autres recettes en réserve...



Assurancetourix, c'est le barde. Les opinions sur son talent sont partagées : lui, il trouve qu'il est génial, tous les autres pensent qu'il est innommable. Mais quand il ne dit rien, c'est un gai compagnon, fort apprécié...



Abraracourcix, enfin, est le chef de la tribu. Majestueux, courageux, ombrageux, le vieux guerrier est respecté par ses hommes, craint par ses ennemis. Abraracourcix ne craint qu'une chose : c'est que le ciel lui tombe sur la tête, mais comme il le dit lui-même : « C'est pas demain la veille ! »

CE MATIN DU 17 MARS, 45 AV. J.C.,
TOUT EST PAISIBLE DANS LE
PETIT VILLAGE GAULOIS QUE
NOUS CONNAISSONS BIEN. ET
POURTANT, CE CALME SERA
TROUBLÉ PAR DES ÉVÉNEMENTS
QUI SE DÉROULENT BIEN LOIN DE
LÀ, EN HISPANIE ULTÉRIEURE...

FRAIS, FRAIS, FRAIS LE POISSON!

IL EST BEAU LE POISSON, IL EST BEAU, IL EST BEAU!

SI ON EN ACHÈTEAIT, POUR CHANGER?

POUR CHANGER QUOI? JE N'AI MANGÉ QUE DEUX SANGLIERS AUJOURD'HUI!

POISSONS CRUSTACÉS OISEAUX
ORDRALFABÉTIX

UN AN APRÈS SA VICTOIRE DE THAPSUS SUR LES
POMPÉIENS, CÉSAR VIENT DE BATTRE LES DERNIERS
SURVIVANTS À MUNDA ET SOUMETTANT TOUTE
L'HISPANIE À L'EMPIRE DE ROME...

LÉGIONNAIRES, JE SUIS CONTENT DE VOUS!

*MONTILLA.

AVANT DE RETOURNER À ROME
OÙ L'ATTEND UN TRIOMPHE,
JULES CÉSAR PASSE EN REVUE
SA VÉTÉRILLE GARDE: LA GLORIEUSE
X^{ème} LÉGION.

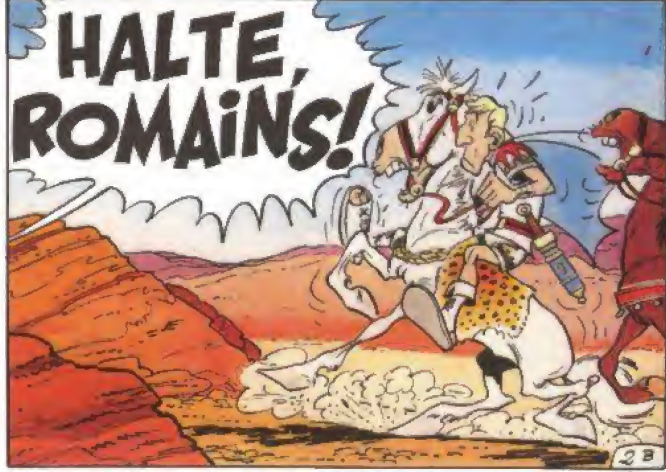
CE GESTE CHARMANT ÉTONNE
QUELQUES IBÈRES QUI
ASSISTENT À LA SCÈNE.

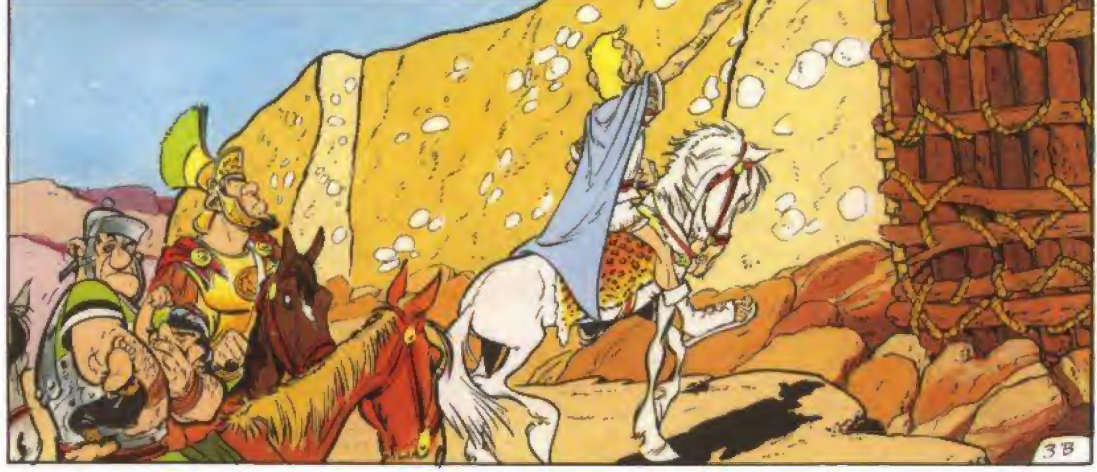
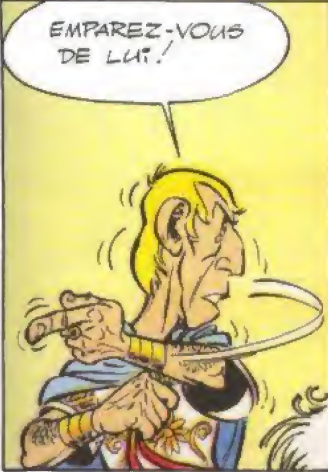
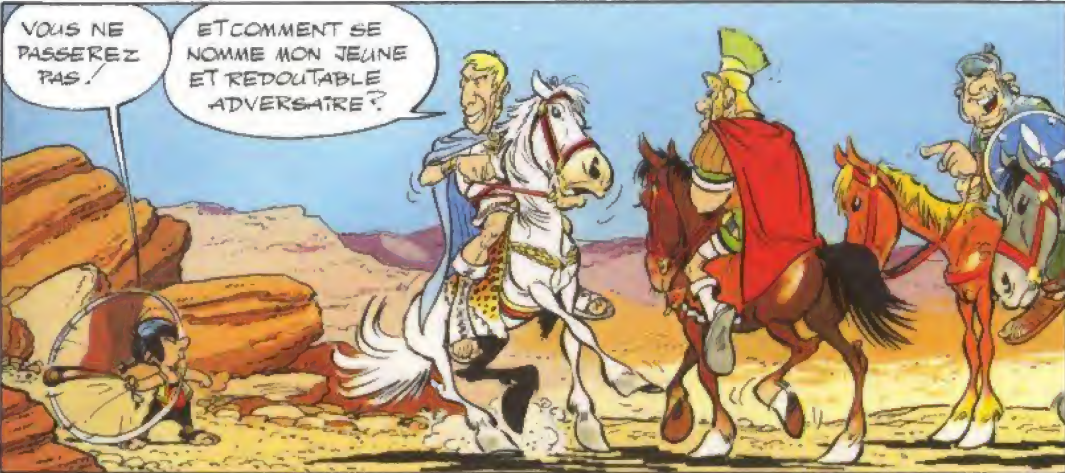
AY, HOMME! QUE FAIT-IL?

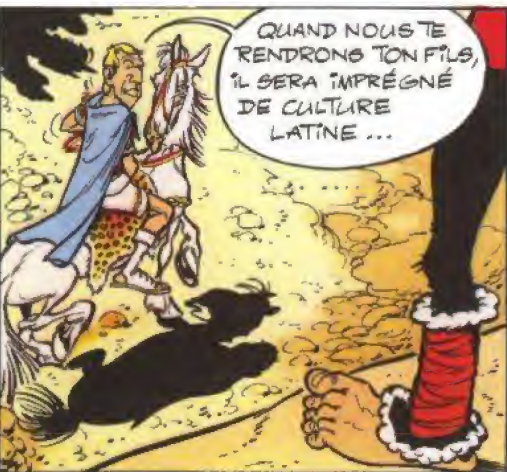
JE PENSE QU'ON LUI ACCORDE UNE OREILLE PARCE QU'IL S'EST BIEN BATTU.

ET COMME LES IBÈRES SONT D'UNE RACE FIÈRE ET NOBLE, ILS
SONT TOUJOURS PRÊTS À ADMIRER LES COMBATTANTS COURAGEUX.

OLÉ!







"DÉFI ET MOI
NOUS SOMMES PRÊTS
POUR ALLER CHASSER
LE SANGLIER / TU
VIENS ASTÉRIX ?



J'ARRIVE,
OBÉLIX !

"ILS SONT BIEN
CALMES LES ROMAINS !



OH, TU SAIS, ILS ONT
TELLEMENT REÇU DE
BAFFES QU'ILS SONT
ÉCCEURÉS.

C'EST VRAI QUE CEUX D'ICI
ON LES A FINIS. TU CROIS
QU'ON POURRAIT ÉCRIRE
À JULIUS CÉSAR POUR
QU'IL NOUS EN ENVOIE
DES NEUFS ?



ET PENDANT CE
TEMPS, UN PEU
PLUS LOINDANS
LA FORÊT...

NON, NON ET NON ! TU NOUS
A EMPOISONNÉ TOUT LE VOYAGE
AVEC TES CAPRICES / TU NOUS
A MORDUS, ÉNERVÉS, FATIGUÉS.



MAINTENANT QUE
NOUS SOMMES
PRESQUE ARRIVÉS
AU CAMP DE BABA-
ORUM, TU VEUX
T'ARRÊTER POUR
JOUER ! NON !

N'OUBLIE PAS, Ô CLAUD'US
NON POSSUMUS QUE S'IL
M'ARRIVE QUELQUE
CHOSE, TA TÊTE RÉPON-
DRA DE LA Mienne !



ET ALORS ?

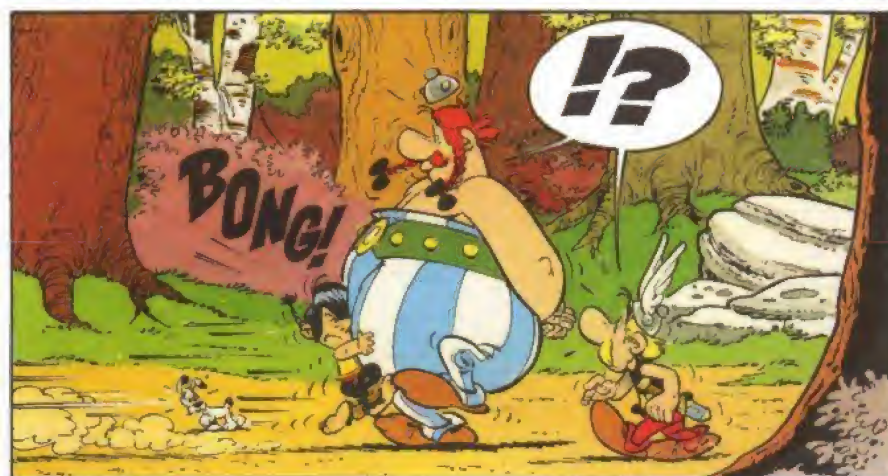
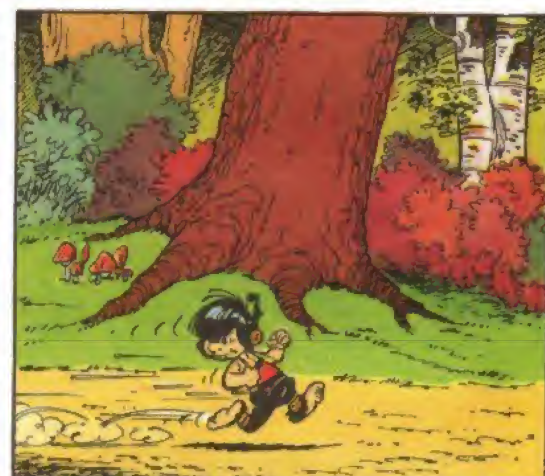
ET ALORS, JE VAIS
RETENIR MA RESPIRATION
JUSQU'À CE QU'IL M'ARRIVE
QUELQUE CHOSE.

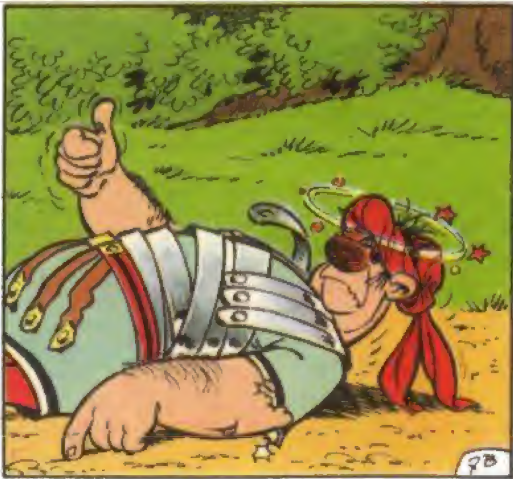


**ARRÊTE ! NOUS
FERONS TOUT CE
QUE TU VOUDRAS !**

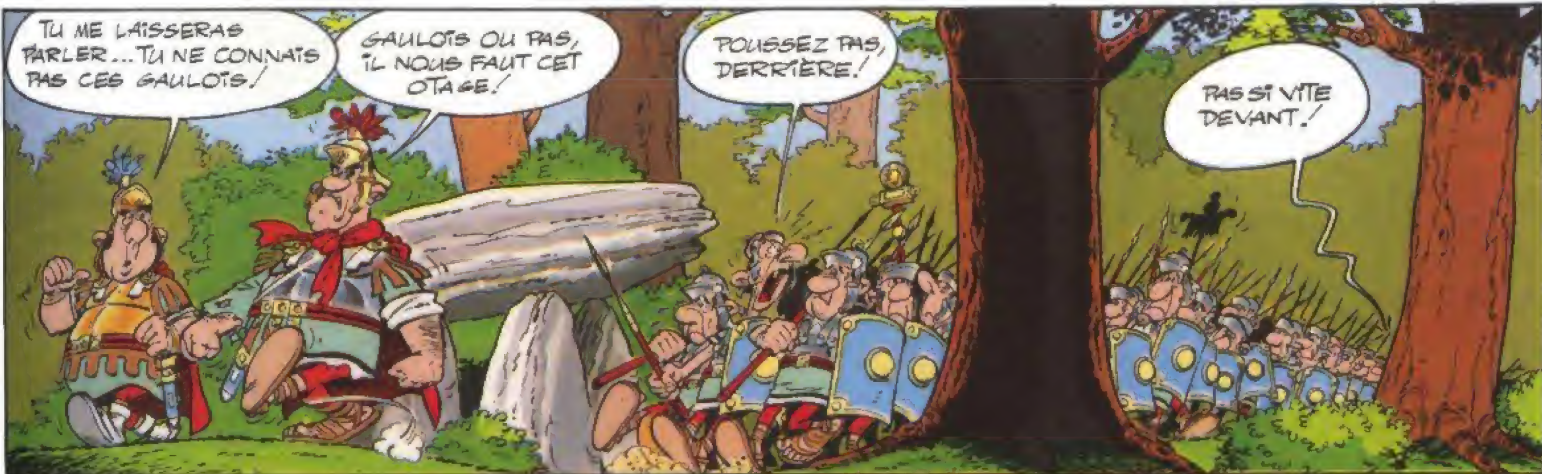


OUFFF !...
JE RESPIRE !

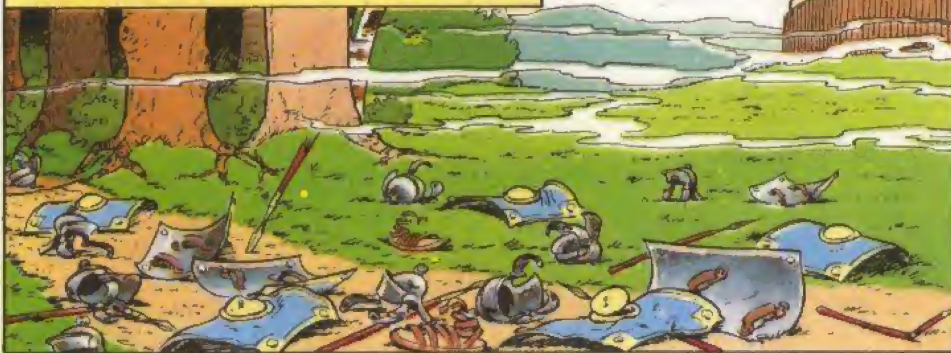








LA BATAILLE A ÉTÉ DE COURTE DURÉE, LES LÉGIONNAIRES AYANT EXÉCUTÉ UNE SAVANTE MANŒUVRE DE REPLI VERS DES POSITIONS PRÉPARÉES À L'AVANCE...



CERTAINS, CEPENDANT, N'ONT PAS DISPOSÉ DU TEMPS MATÉRIELLEMENT NÉCESSAIRE POUR MANŒUVRER.



C'ÉTAIT QUOI, ÇA?

C'ÉTAIT UN MOT DE TROP!

PENDANT CE TEMPS...

LES ROMAINS Y TIENNENT VRAIMENT À CET ENFANT... JE VOUDRAIS EN CONNAÎTRE LA RAISON.



TOI AUSSI TU AIMES SAVOIR POURQUOI NOUS COMBATTONS, HEIN, CHEF?

EH BIEN PETIT? EXPLIQUE-NOUS CE QUI T'A CONDUIT D'HISPANIE JUSQU'EN GAULE.



10A

MON PAPA EST LE PLUS FORT DAFN DU MONDE ET CET IMBÉCILE DE JULES CÉSAR A PEUR DE MON PAPA ET C'EST POUR FAIRE PEUR À MON PAPA QUE CET IMBÉCILE DE JULES CÉSAR M'A FAIT EMMENER EN GAULE MAIS ÇA N'EMPÊCHERA PAS MON PAPA DE DONNER DES BAFFES À CET IMBÉCILE DE JULES CÉSAR.



OLÉ!



UN OTAGE! C'EST UN OTAGE! IL FAUT LE PROTÉGER DES ROMAINS! IL NE DOIT PAS QUITTER LE VILLAGE!

OBÉLIX, JE TE LE CONFIE! ET N'OUBLIE PAS QUE CET ENFANT EST SACRÉ!

MOT? MAIS...



QUEL EST TON PRÉNOM, FILS DE CHEF?

PÉRICLÈS. NOUS AVONS DES ANCÊTRES GRECS. À LA MAISON ON M'APPELLE PÉPÉ.

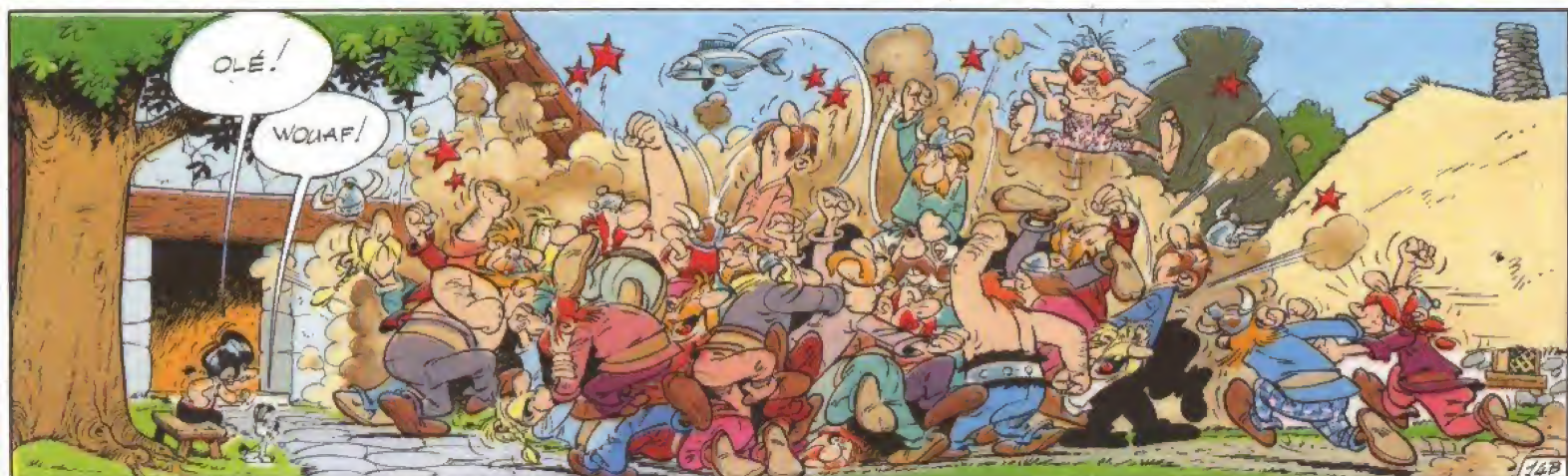
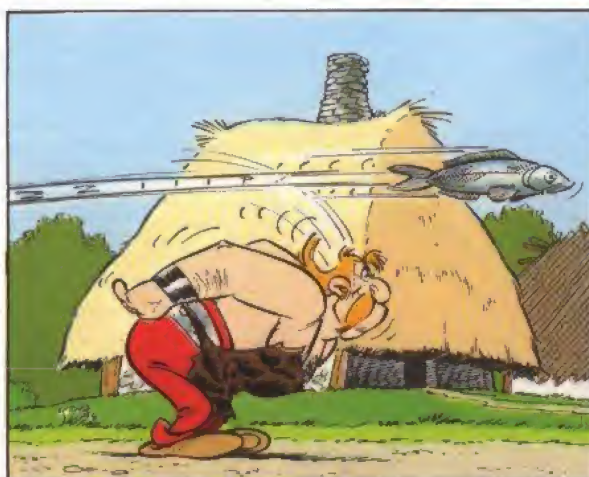
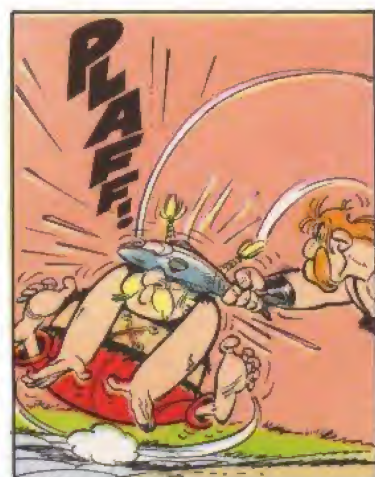


10B









Ô ABRARACOURCIX,
NOTRE CHEF / VIENS
VITE ! IL Y A UNE
BAGARRE DANS LE
VILLAGE !

COMMENT ?

**EN AVANT LES
ENFANTS ! ET
EN VITESSE !**

ARRÊTEZ, PAR BÉLÉNOS !...
VOUS DEVRIEZ AVOIR HONTÉ
D'OFFRIR CE SPECTACLE
DÉGRADANT À NOTRE JEUNE
PROTÉGÉE !

ATTENDEZ-MOI ! ET
COMBIEN DE FOIS FAUDRA-
T-IL QUE JE VOUS DISE DE
VOUS BAISSER QUAND NOUS
SORTONS DE LA MAISON !

QUE TOUT LE
MONDE RENTRE
CHEZ SOI ! DANS
LE CALME ET
LA DIGNITÉ !

HEP ! TU OUBLIES
TON POISSON.

**ASSEZ AVEC
CE POISSON !**

**QUI
A FAIT
ÇA ?**



LE LENDEMAIN
MATIN...

OÙ EST TON
VILLAGE
PÉPÉ ?

JE SAIS PAS OÙ IL EST, MAIS
C'EST LE PLUS BEAU VILLAGE DU
MONDE ET MA MAISON C'EST LA
PLUS BELLE DU VILLAGE ET VOUS
AVEZ TOUJOURS UN GROS NEZ.

C'EST INSUFFISANT
COMME PRÉCISIONS...

ET S'IL EST TROP PETIT
POUR NOUS DIRE OÙ
IL HABITE, ÇA VA ÊTRE
DIFFICILE DE LE RAME-
-NER CHEZ LUI.

LES ROMAINS
SAVENT OÙ IL
HABITE. IL N'YA
QU'À LEUR DE-
MANDER À EUX.

BONNE IDÉE! ET
NOUS N'AURONS PAS
LOIN À ALLER; ILS
ONT DISPOSÉ DES
GUÊTEURS TOUT
AUTOUR DE NOTRE
VILLAGE.

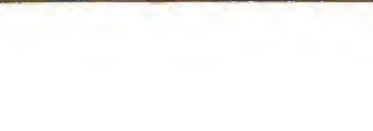
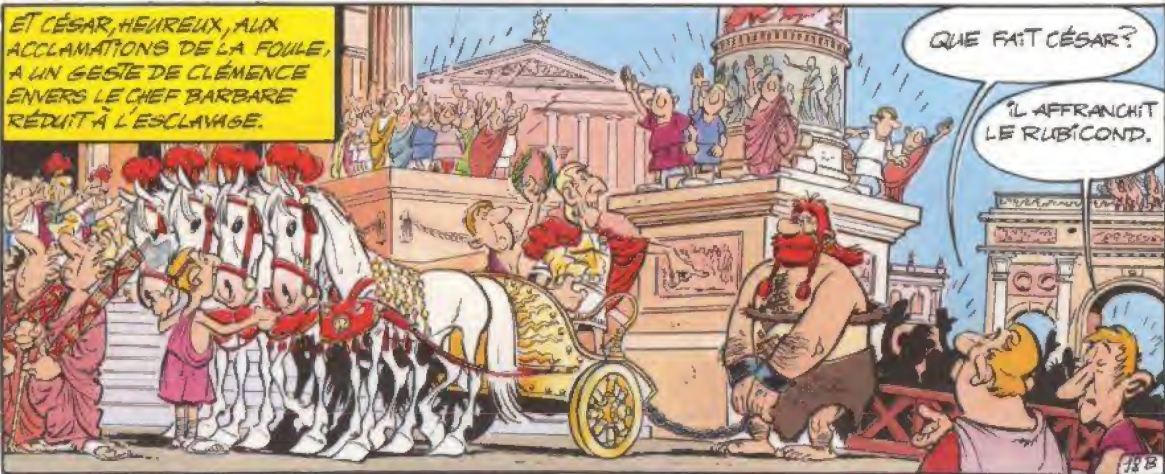
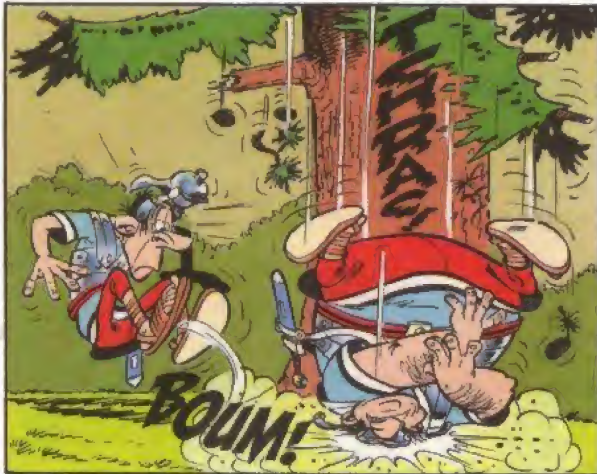
PEU APRÈS...

IL FAUT CHOISIR DES
ARBRES BIEN FEUILLUS
ET ORIENTÉS VERS LE
VILLAGE. C'EST LÀ QUE
NOUS FERONS LA
MEILLEURE CUEILLETTE.

ESSAYONS
CELUI-CI.



NON OBÉLIX.
J'AI TOUS LES
RENSEIGNEMENTS
NÉCESSAIRES.
VIENS!





BIEN ENTENDU, C'EST VOUS DEUX QUI RAMÈNEREZ PÉPÉ CHEZ LUI. MAIS IL FAUDRA ÉVITER DE LUI FAIRE PRENDRE DES RISQUES!

LE MEUX, CE SERAIT DE VOYAGER PAR MER JUSQU'À LA FRONTIÈRE D'HISPANIE. SUR LES ROUTES, LES ROMAINS POURRAIENT NOUS FAIRE DES ENNUIS.

MAIS, OÙ ALLONS-NOUS TROUVER UN BATEAU?

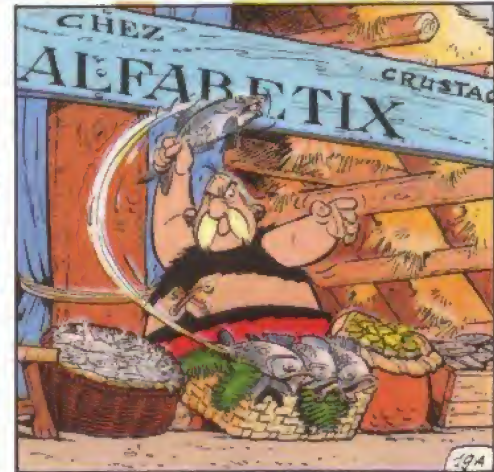


ORDRALFABÉTIX A UN BATEAU DE PÊCHE. IL POURRAIT NOUS ENMENER.

C'EST QUE JE LE TROUVE UN PEU BOUTÉ, DEPUIS L'AUTRE JOUR!



BAH/ALLONS LUI PARLER. UN BATEAU DE PÊCHE C'EST BIEN; ÇA PASSE INAPERÇU.



NON, NON! CE N'EST PAS UN POISSON QUE NOUS VENONS LOUER CETTE FOIS-CI.

NOUS VENONS LOUER TON BATEAU.



JE - NE - LOUE-PAS-LES-POISSONS!!!

TU AS RAISON. IL Y A PLUS D'AVENIR À LOUER LES BATEAUX QUE LES POISSONS.



ÇA, IL A RAISON. LES GENS SONT SI PEU SOIGNEUX/ILS RENDENT LES POISSONS DANS UN ÉTAT/...

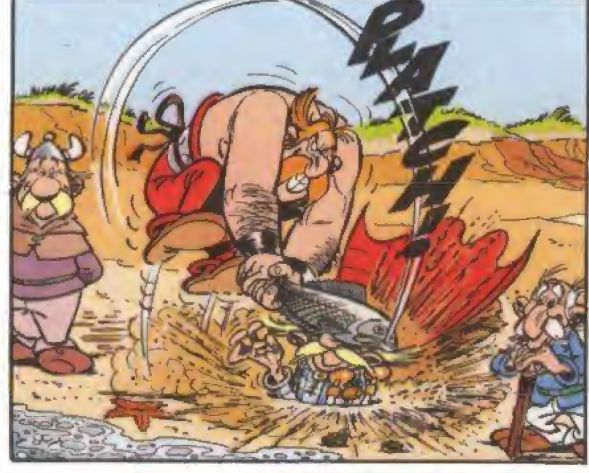
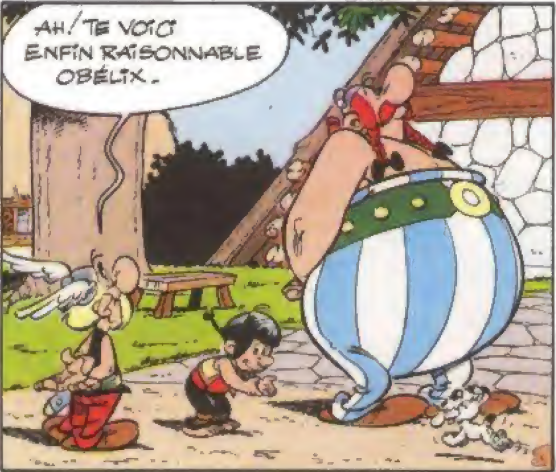
JE VAIS T'EXPLIQUER CE QUE NOUS ATTENDONS DE TOI.

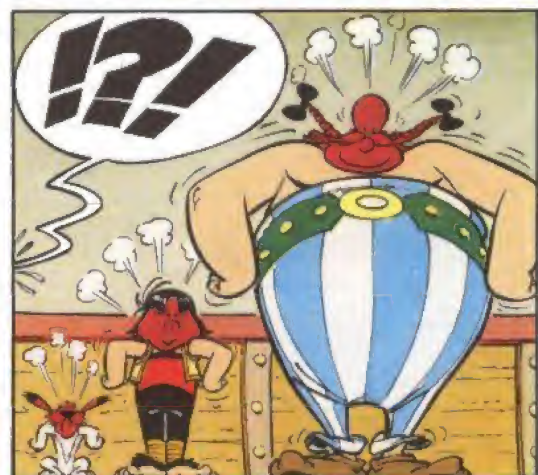


PLUS TARD...

D'ACCORD/MAIS JE VEUX ÊTRE PAYÉ EN MENHIRS; JE VIENS JUSTEMENT D'HÉRITER UN TERRAIN QUE JE VOUDRAIS AMÉNAGER!

*CETERRAIN SE TROUVANT DU CÔTÉ DE CARNAC, CELA NOUS PERMET DE SUPPOSER QUE LÀ, EST L'EXPLICATION D'UN MYSTÈRE HISTORIQUE, AU SUJET DUQUEL ON A DIT BEAUCOUP DE BÉTISES.





**COMMENT, ELLE
ARRIVE SUR
NOUS ?**

NOUS
VENONS VOUS
DEMANDER S'IL
VOUS SERAIT
POSSIBLE DE...

**REGARDE !
CE SONT DES
PIRATES !**

LES GAULOIS!!!



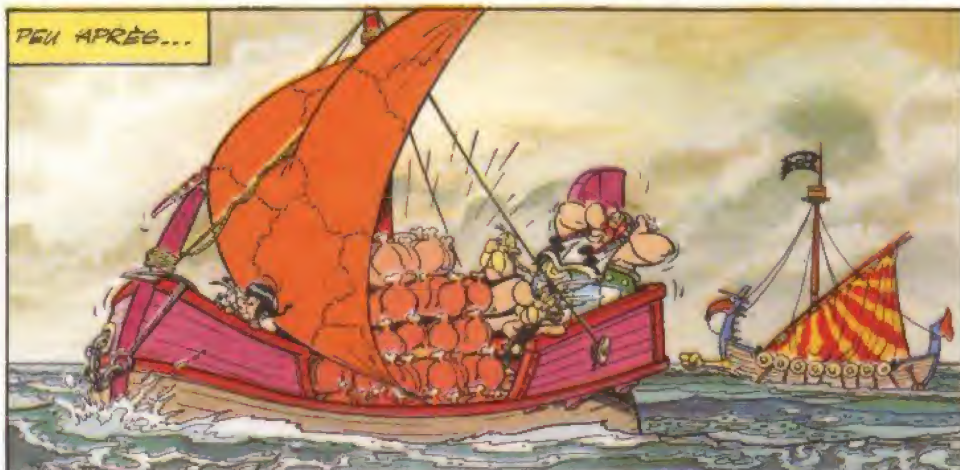
BON, OBÉLIX;
NOUS SOMMES ICI
POUR PRENDRE
DES VIVRES,
ALORS, IL NE
FAUT RIEN
CASSER.

JE SAIS ME TENIR,
TOUT DE MÊME.

C'EST UN PEU
COMME SI NOUS
ALLIONS FAIRE
NOTRE MARCHÉ.



PEU APRÈS...



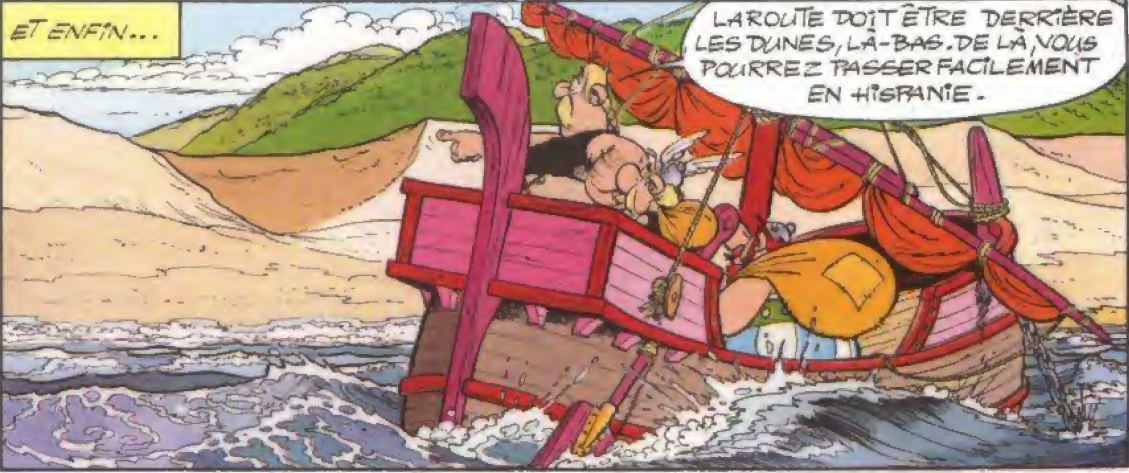
**ET LE PREMIER QUI
FAIT LE MALIN SERVI-
-RA D'APPÂT!!!**



LE VOYAGE S'EST POUR-
SUIVI AGRÉABLEMENT...



ET ENFIN...



LA ROUTE DOIT ÊTRE DERRIÈRE
LES DUNES, LÀ-BAS. DE LÀ, VOUS
POURREZ PASSER FACILEMENT
EN HISPANIE.

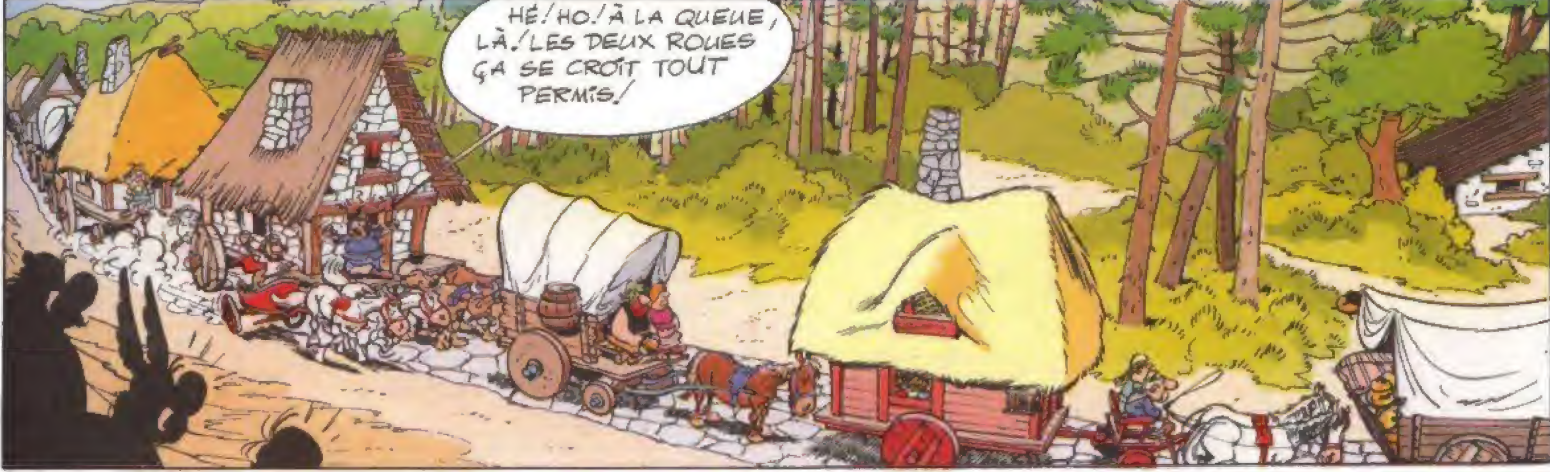


MERCI, ET BON RETOUR
ORDRALFABÉTIX !

BONNE
CHANCE !



OH !



HÉ/HO/À LA QUEUE,
LÀ/LES DEUX ROUES
ÇA SE CROIT TOUT
PERMIS !



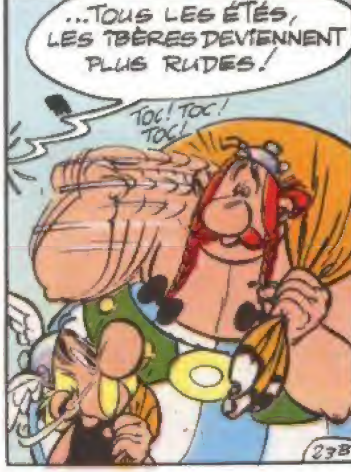
QUE FAITES-
VOUS TCI ?

MAIS VOUS DÉBARQUEZ,
MON VIEUX, PAR TOUTATIS !
NOUS ALLONS EN
HISPANIE !



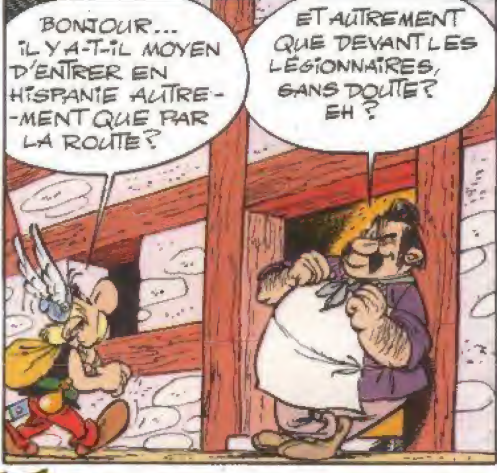
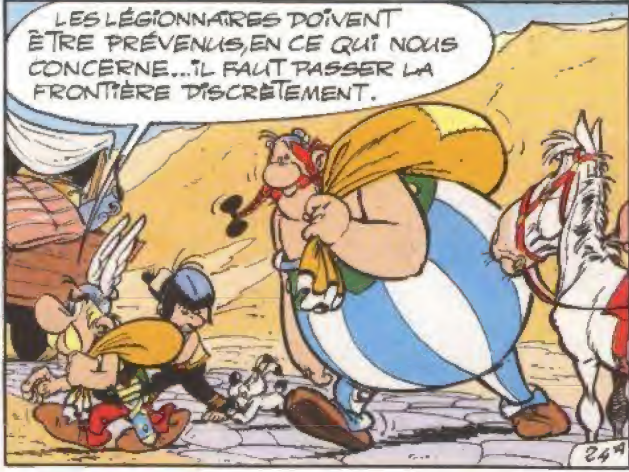
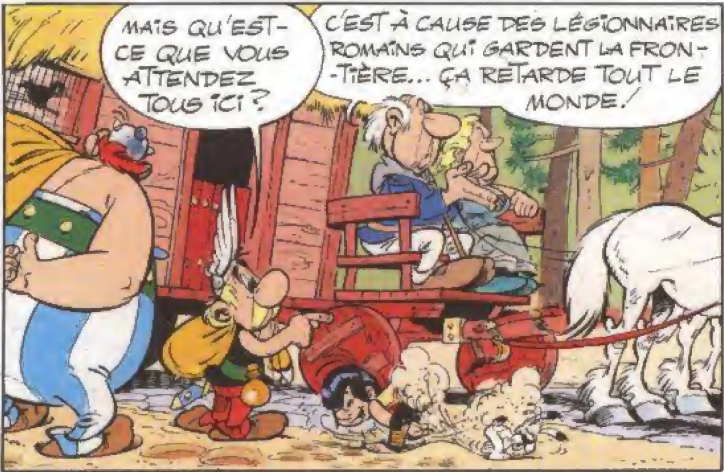
POURQUOI
FAIRE ?

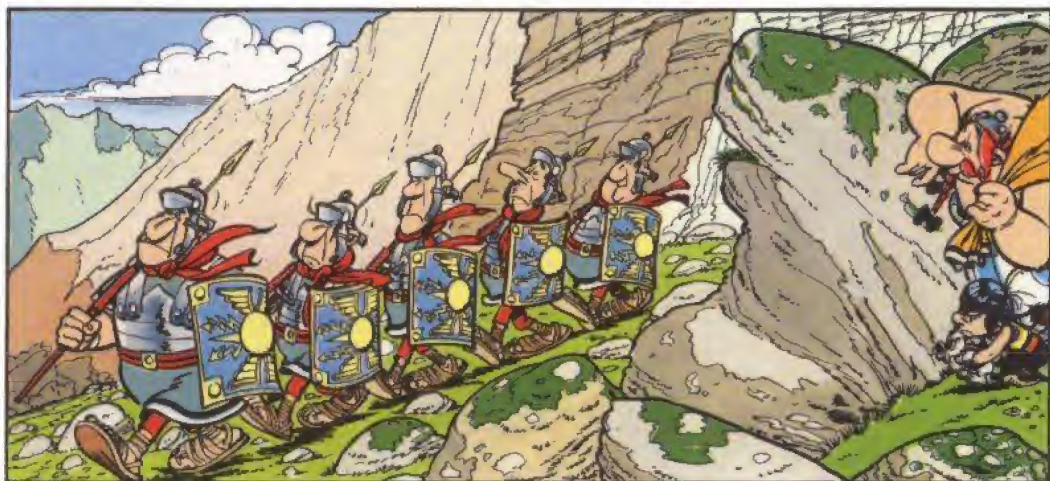
POUR Y PASSER LES
VACANCES, TIENS ! LE
COURS DU SESTERCE EST
AVANTAGEUX ET ON EST
SÛR DE TROUVER DU
SOLEIL... BIEN SÛR, LES
PRIX ONT MONTÉ
DEPUIS L'ANNÉE
DERNIÈRE, ILS ONT
COMPRIS...

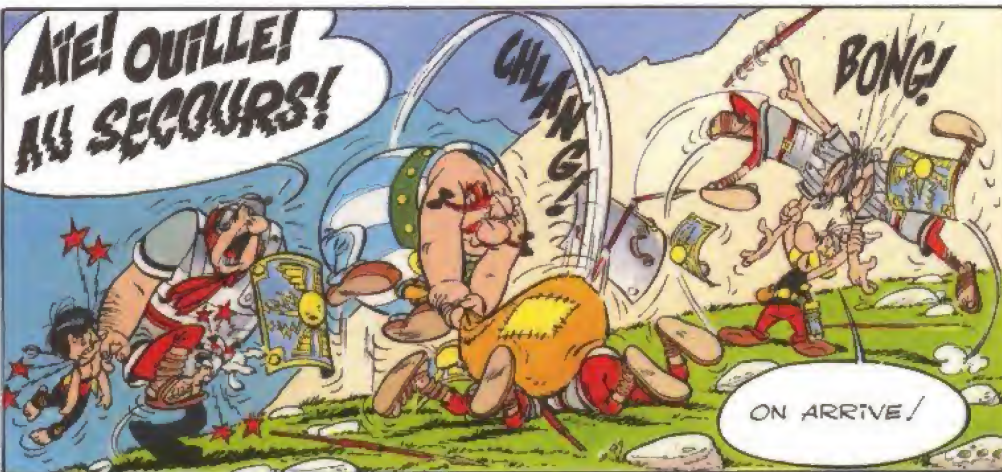


...TOUS LES ÉTÉS,
LES TÈRES DEVIENNENT
PLUS RUDES !

TOC ! TOC !
TOC !







*PAMPELOUNE.

26A

LA NUIT TOMBE.
NOUS N'ARRIVERONS
PAS À POMPAELO
AVANT DEMAIN...
CAMPONS PRÈS DE
CETTE RIVIÈRE, LÀ.

BONNE
NUIT!

BONNE ZZZZZ...

LE LENDEMAIN
MATIN...

**SI TU NE
VAS PAS CHERCHER
DE L'EAU, JE VAIS TE
FROTTER LES OREIL-
LES PAR TOUTATIS!**

!?!
ZZZZ

RÉVEILLEZ-VOUS!

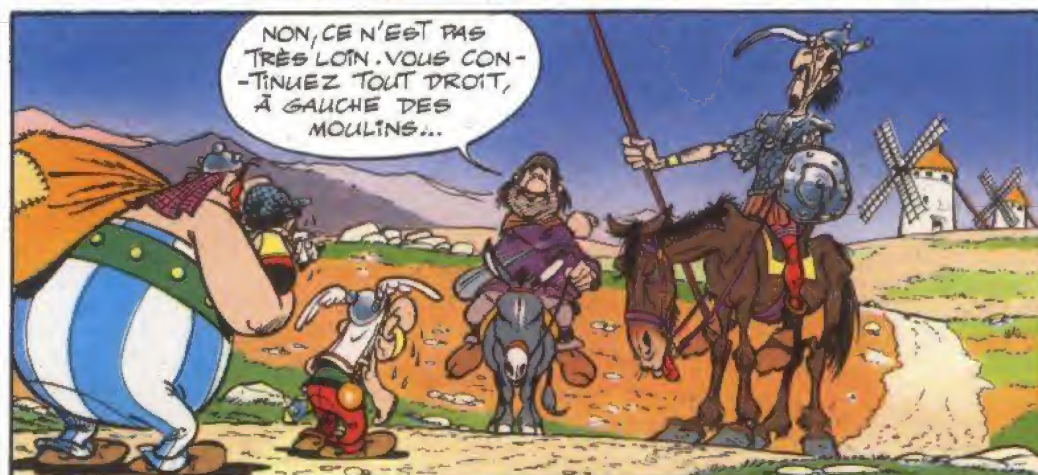
JE NE SAIS PAS PAR
QUEL PRODIGE, MAIS
LA VILLE EST VENUE
JUSQU'À NOUS!

MAIS CE SONT MES
RESQUILLEURS D'HIER!
EH BIEN ÇA FAIT PLAISIR
DE RENCONTRER
DES COMPATRIOTES
QUAND ON EST À
L'ÉTRANGER!

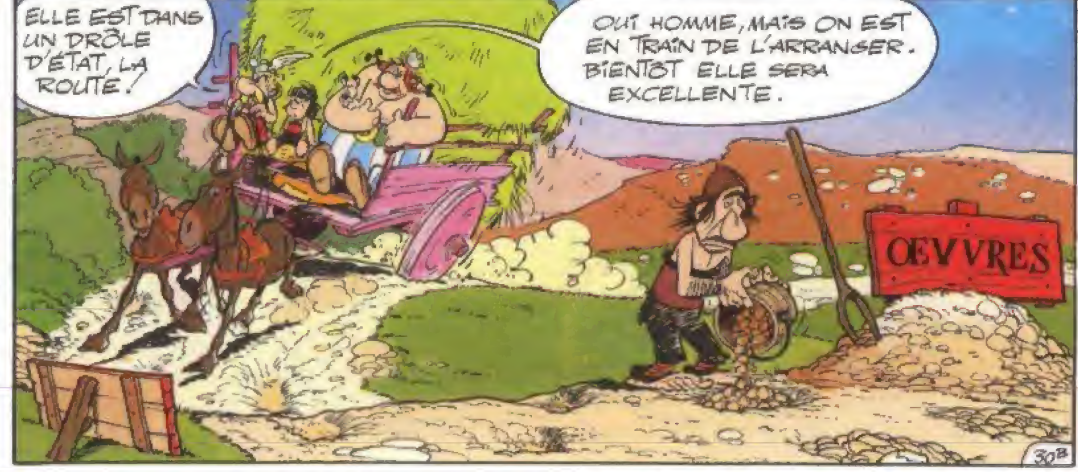
POURQUOI VENEZ-
VOUS JUSQU'ICI AVEC
VOS MAISONS
ROULANTES?...

POUR LE
DÉPAYSEMENT.

VOUS DÉJEUNEREZ AVEC
NOUS, NOUS AVONS APPORTÉ
DU SANGLIER DE CHEZ NOUS.
ICI, IL FAUT SE MÉFIER; ILS
NE SAVENT PAS PRÉPARER
LE SANGLIER.







APRÈS PLUSIEURS HEURES DE ROUTE...



CE SONT DES NOMADES, TRÈS GENTILS ET TRÈS DRÔLES. ILS CHANTENT ET ILS DANSENT TOUT LE TEMPS!

EH BIEN ARRÊTONS-NOUS. NOUS LEUR DEMANDERONS DE NOUS ACCUEILLIR POUR LA NUIT.



SALUT, AMIS. / INSTALLEZ-VOUS AUTOUR DU FEU, ON VA FAIRE LA FÊTE! ON VA RIRE!



AYAYAYAYAYYYYY QUEL MALHEUR D'ÊTRE NÉÉÉÉÉÉ. / AYYYYYY, MA MÈRE POURQUOI M'AS TU FAIT ÇAAAAA? / AYAYAYAYAYYYYYYYYYYY!



OLÉ! OLÉ! OLÉ! OLÉ!

LA FÊTE CONTINUE! / ON DANSE MAINTENANT!



OLÉ! OLÉ! OLÉ!



OLÉ! OLÉ!



OLÉ, BEAU GOSSE! OLÉ! MAIS CAMBRE-TOI!

JE SUIS CAMBRÉ!

LE LENDEMAIN MATIN,
NOS AMIS POURSUIVENT
LEUR ROUTE.

HEUREUSEMENT QUE
NOUS SOMMES PLUS
RAISONNABLES QUE CES
DEUX PHÉNOMÈNES,
HEIN, IDÉFIX ?

OUAP!

ZZZZZZ

OUAP!

KERRICK

OLÉ!

Aïe, Aïe, Aïe...
ET PAS DE ROUE
DE SECOURS!

IL Y A UN CHAR
QUI ARRIVE,
LÀ-BAS.

33

EEEEEEH!

NOUS AVONS BESOIN D'AIDE. POURRIEZ-VOUS NOUS CONDUIRE JUSQU'AU PROCHAIN DÉPANNEUR?

LES GAULOIS!

RRRR!

C'EST PEUT-ÊTRE
UN ROMAIN. J'AI
DÉJÀ VU CETTE TÊTE
QUELQUE PART.

D'OÙ VIENS-TU, L'AMI ?

MAIS... MAIS... PAR JUR... MAIS DE NULLE PART... JE SUIS UN NOMADE, UN JOYEUX NOMADE, HOMME !

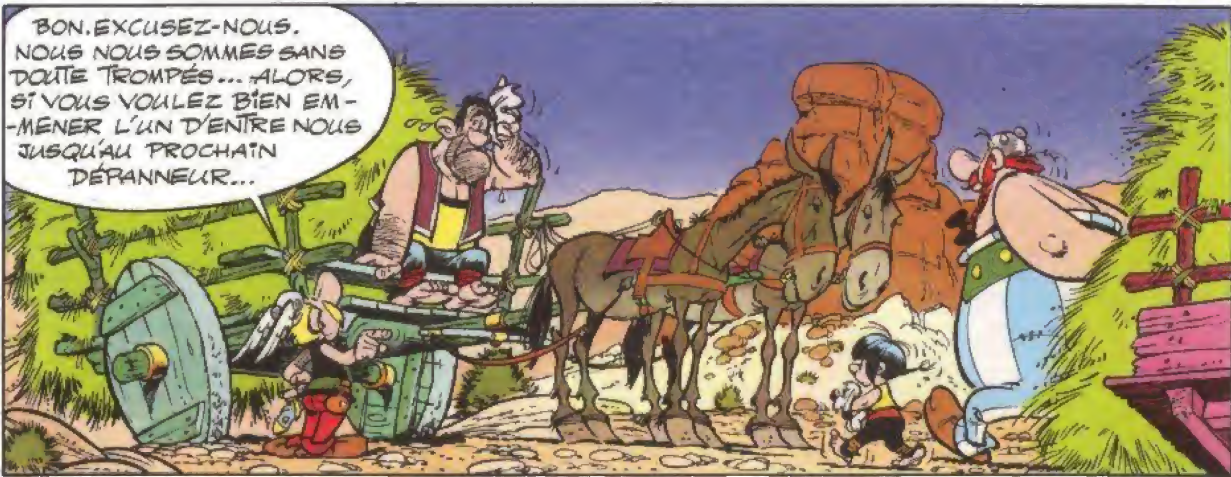
[illegible]

C'EST BON?

PAS TRÈS, MAIS
SES GENOUX FONT
UN JOLI BRUIT.
ÇA ACCOMPAGNE
BIEN LA MUSIQUE!

PAS TRÈS, MAIS
SES GENOUX FONT
UN JOLI BRUIT.
ÇA ACCOMPAGNE
BIEN LA MUSIQUE!

BON. EXCUSEZ-NOUS.
NOUS NOUS SOMMES SANS
DOUTE TROMPÉS... ALORS,
SI VOUS VOLEZ BIEN EM-
MENER L'UN D'ENTRE NOUS
JUSQU'AU PROCHAIN
DÉRANNEUR...



D'ACCORD! JE
VAIS EMMENER
LE PETIT!



NON. NOUS NE
NOUS SÉPARONS JAMAIS
DE PÉPÉ. NOUS TRONS
TOUS ENSEMBLE, SI ÇA
NE VOUS DÉRANGE PAS.

AVEC PLAISIR!
OLÉ!

ÇA RATE!



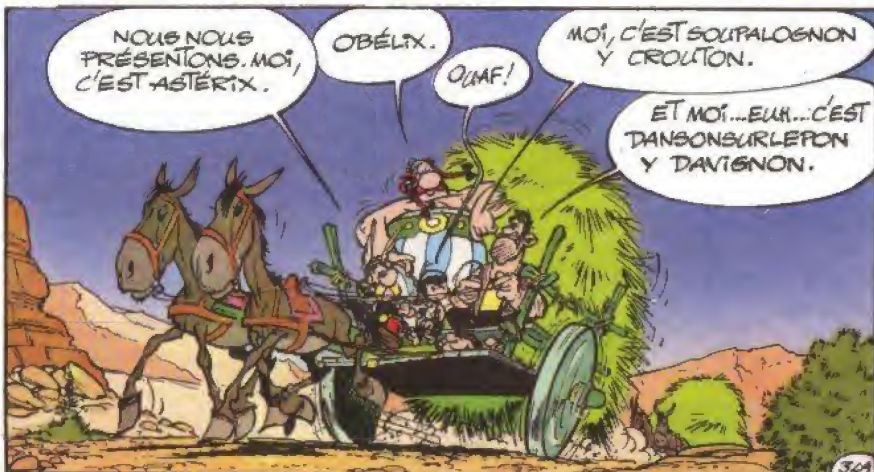
NOUS NOUS
PRÉSENTONS. MOI,
C'EST ASTÉRIX.

OBÉLIX.

OUAF!

MOI, C'EST SOUPALOSNON
Y CROUTON.

ET MOI... EHM... C'EST
DANSOURLEPON
Y DAVISON.



PEU APRÈS...

VOILÀ CE QU'IL
NOUS FAUT.

ALLEZ-Y TOUS
LES DEUX. PÉPÉ
ET MOI, NOUS VOUS
ATTENDRONS.



NON. NOUS
TRONS TOUS
LES TROIS
AVEC PÉPÉ.

BON. ÇA VA.
J'IRAI TOUT
SEUL.



ÉCOUTEZ: IL Y A
LA-BAS DES GENS
QUI ONT BESOIN D'UNE
ROUE DE CHAR. JE NE
VEUX PAS QUE VOUS
LEUR DONNIEZ UNE
ROUE DE CHAR. S'ILS
VIENNENT ICI, VOUS
LEUR DITES QUE
VOUS N'AVEZ PAS DE
ROUE DE CHAR.

!



MOI, DE TOUTES
FAÇONS, JE VOUS
PAIE LA ROUE
DE CHAR.

?



!?



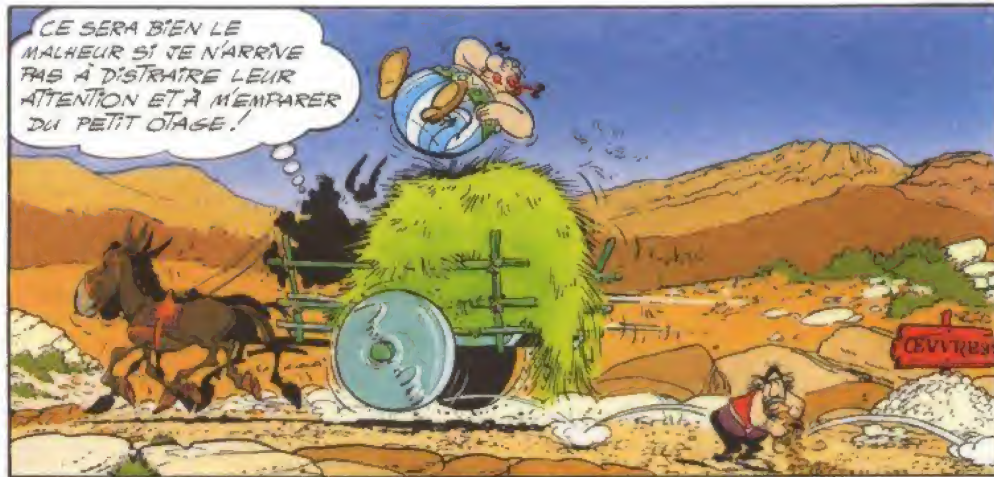
MAIS HOMME, ÇA NE
MARCHE PAS./ JE N'AI
PAS DE ROUES DE CHAR
À VOUS REFUSER! J'EN
MANQUE. IL FAUT QUE
JE LES COMMANDE ET
ÇA VA PRENDRE
DU TEMPS...





NOUS AURONS DU MAL À TROUVER DES ROUES POUR RÉPARER VOTRE CHAR... JE VAIS À HISPALIS; SI C'EST VOTRE ROUTE, JE VOUS EMMÈNE.

C'EST NOTRE ROUTE, ET NOUS ACCEPTONS AVEC PLAISIR.



CE SERA BIEN LE MALHEUR SI JE N'ARRIVE PAS À DISTRAIRE LEUR ATTENTION ET À MÉPARER DU PETIT OTAGE!

ET AU COURS D'UN LONG ET INTÉRESSANT VOYAGE, NOTRE PETITE TROUPE TRAVERSE LA VILLE DE CAUCA* EN FÊTE...



*COCA.

...LA VILLE DE SÉGOVIA*..



*SÉGOVIE

...DE HELMANTICA*..



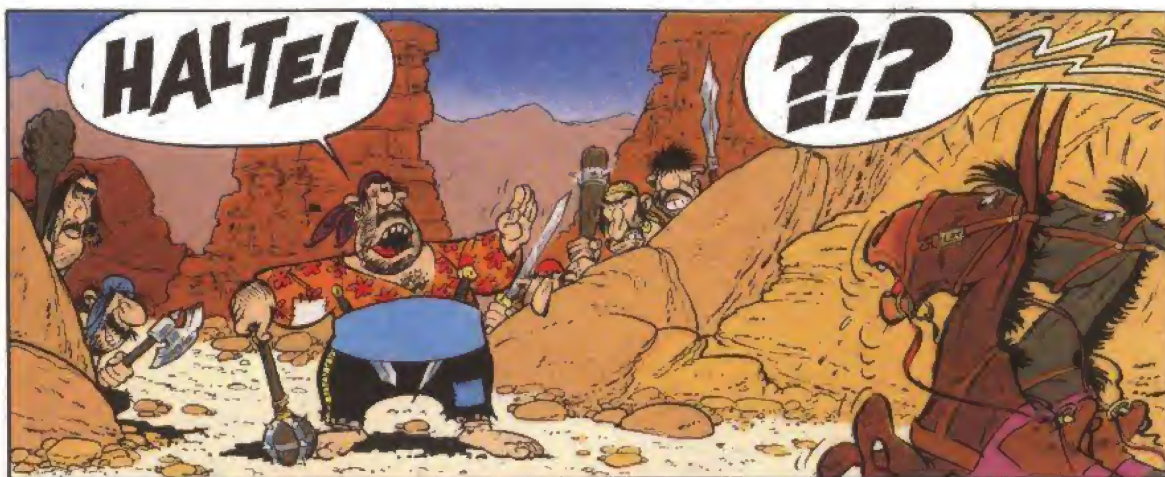
*SALAMANQUE.

...ET DE CORDUBA* MAIS, NON POSSUMUS JOUE DE MALCHANCE, CAR, À AUCUN MOMENT, LA SURVEILLANCE D'ASTÉRIX, D'OBÉLIX ET D'IDÉFIX NE SE RELÂCHE.

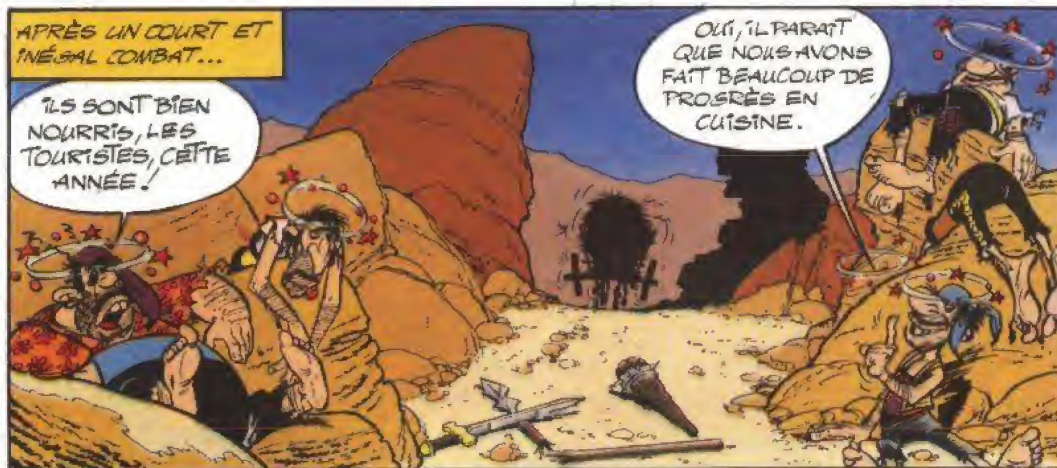
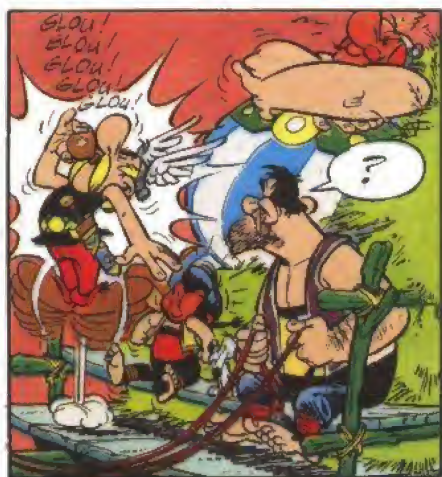
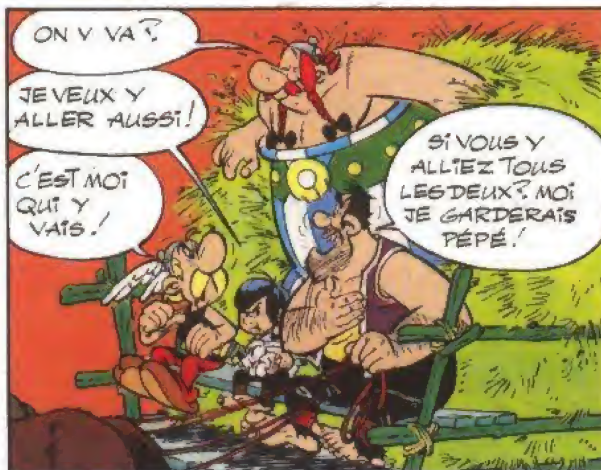


*CORDOUE.

DEMAIN NOUS SERONS À HISPALIS; CE SERA MA DERNIÈRE CHANCE. APRÈS ÇA, PÉPÉ SERA RENDU À SON PÈRE, ET MA CARRIÈRE MILITAIRE S'ACHÈVERA SUR LE SABLE DE L'ARENÈ.



JUSTE UN INSTANT DE VOTRE TEMPS, NOBLES ÉTRANGERS. VOUS ALLEZ NOUS DONNER TOUTES VOS RICHESSES; NOUS SOMMES DES BANDITS DE GRAND CHEMIN ET QUE VOULEZ-VOUS, NOUS AUSSI NOUS PROFITONS DE LA SAISON TOURISTIQUE.



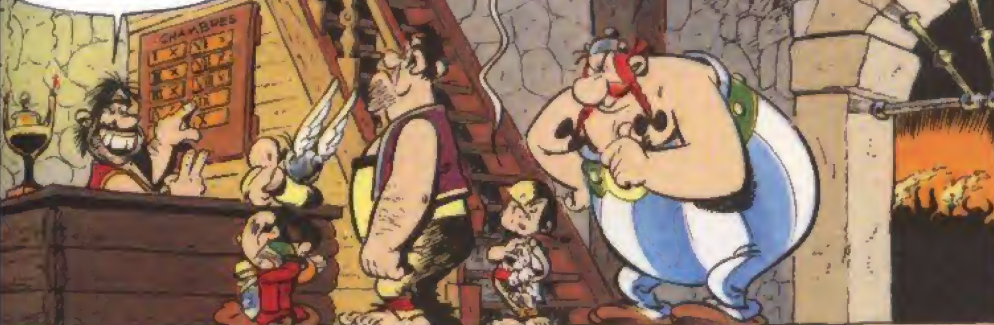
LA NUIT EST DÉJÀ TOMBÉE QUAND NOS AMIS ARRIVENT À HISPALIS, CAPITALE DE LA VANDALOUSIE. LA SPLENDEUR DE LA VILLE EST TRÈS ANIMÉE, CAR C'EST LA FÊTE!



VOUS AVEZ DE LA CHANCE: IL ME RESTE ENCORE DEUX CHAMBRES, L'UNE À CÔTÉ DE L'AUTRE.

MOI, JE COUCHE DANS LA CHAMBRE D'IDÉFIX!

MOI AUSSI!



EH BIEN, NOUS PARTAGERONS L'AUTRE.

PARFAIT! PARFAIT, PAR JUP... PAR OLÉ!



LE DINER EST FORT GAI, DANS CETTE TYPIQUE AUBERGE VANDALOUSE.

les routes s'améliorant, il y travaillent!

c'est un peuple fier et orgueilleux!

susceptible!

Les prix sont intéressants mais ils montent!

ils ont compris, allez!

mais ils ont fait de grands progrès en cuisine!

PLAT DU JOUR: SAUCISSES, CHOUX ET LARD. SERVIS AVEC DE LA CERVOISE.



ALLONS NOUS COUCHER... DEMAIN NOUS QUITTONS MON CHER SURLEPOND Y DANSON!

DANSON SURLEPOND Y DAVIGNON.



BONNE NUIT.

BONNE NUIT.



JE VAIS M'EMPARER DE LA POTION MAGIQUE. JE SERAI LE PLUS FORT ET ALORS, JE POURRAI PRENDRE PÉPÉ ET L'EMMENER EN GAULE!

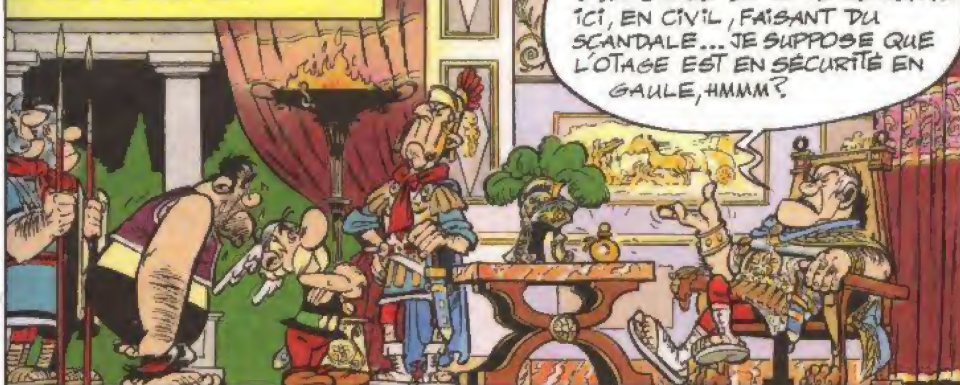


QUE FAIS-TU AVEC LA POTION MAGIQUE?

IDÉFIX! RESPIRE! NE TE MÊLE PAS DE ÇA!

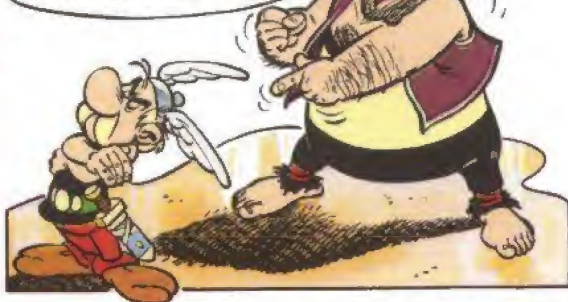


PEU APRÈS, DANS LE BUREAU
DU GÉNÉRAL COMMANDANT
LA PLACE D'HISPALIS.



EH BIEN, NON POSSUMUS ? TU
AVAIS LA RESPONSABILITÉ
D'UN OTAGE ET JE TE RETROUVE
ICI, EN CIVIL, FAISANT DU
SCANDALE... JE SUPPOSE QUE
L'OTAGE EST EN SÉCURITÉ EN
GAULE, HMMM ?

C'EST LUI ET SES COM-
PLICES QUI ONT VOLÉ
L'OTAGE ! DÉPÊCHEZ-VOUS !
VOUS LE TROUVEREZ
ENDORMI AVEC UN GROS
GAULOIS DANS L'AUBERGE
"VANDALOUSIE TYPIQUE" !



JE SOUHAITE QUE TU AIES
RAISON... QU'ON AILLE
CHERCHER L'OTAGE ET QUE
L'ON JETTE CES DEUX-LÀ
AU CACHOT !



QUELLE EST
CETTE
GOURDE ?



JE CROIS, Ô GÉNÉRAL, QU'IL S'AGIT DE CETTE
POTION MAGIQUE DONT UNE PETITE TRIBU DE
BARBARES, EN GAULE, POSSÈDE LE SECRET.



IL PARAÎT QU'ELLE
DONNE UNE
GRANDE FORCE !

ALLONS
DONC !



GLOW!
GLOW!
GLOW!
GLOW!



APPROCHE
MON BON
NAMASPAMUS.



CETTE CAPTURE
EST BONNE POUR
L'AVANCEMENT
DE NAMASPAMUS !



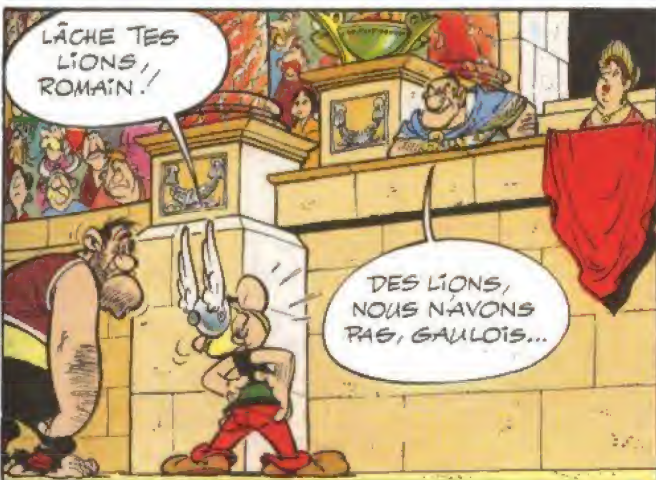
ET ENCORE
BRAVO
NAMASPAMUS /
TU AS BIEN MÉRITÉ
DE L'ARMÉE !

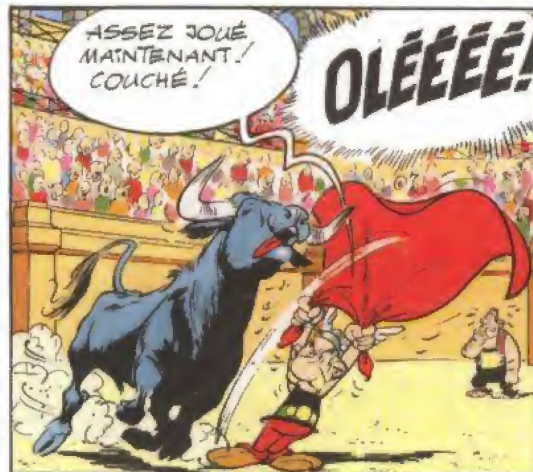
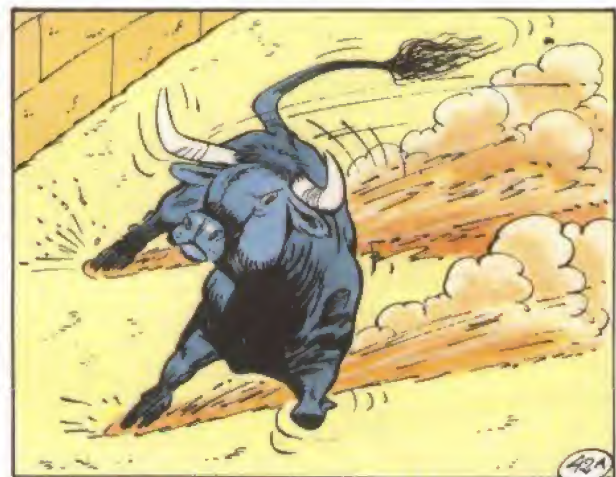
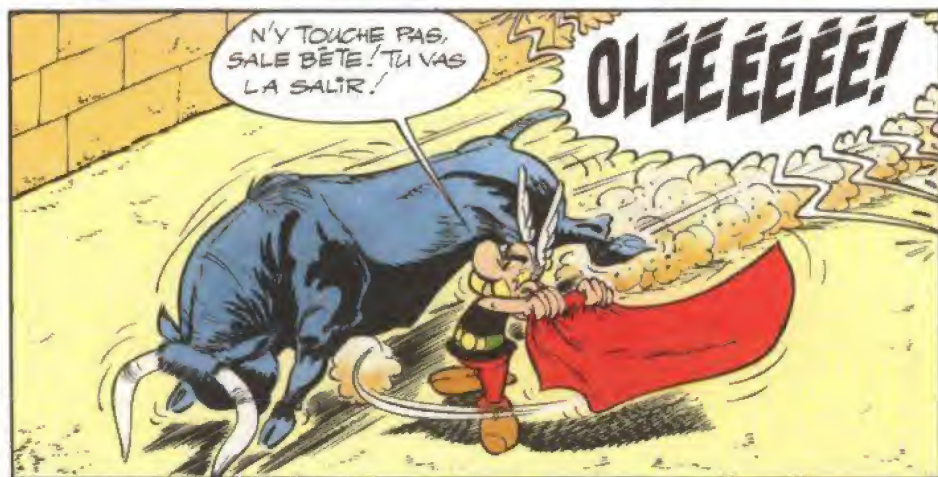


MERCI, Ô
VÉNÉRAL !











GRÂCE AUX INDICATIONS DE NONPOSSUMUS RECONNAISSANT, ASTÉRIX ARRIVE DEVANT LE VILLAGE DE PÉPÉ, ASSIÉGÉ PAR LES ROMAINS.



DEJA PARUS:

ASTERIX LE GAULOIS
LA SERPE D'OR
ASTERIX ET LES GOTHES
ASTERIX GLADIATEUR
LE TOUR DE GAULE
ASTERIX ET CLEOPATRE
LE COMBAT DES CHEFS
ASTERIX CHEZ LES BRETONS
ASTERIX ET LES NORMANDS
ASTERIX LEGIONNAIRE
LE BOUCHIER ARVERNE
ASTERIX AUX JEUX OLYMPIQUES
ASTERIX ET LE CHAUDRON
ASTERIX EN HISPANIE
LA ZIZANIE
ASTERIX CHEZ LES HELVETES
LE DOMAINE DES DIEUX
LES LAURIERS DE CESAR
LE DEVIN
ASTERIX EN CORSE
LE CADEAU DE CESAR
LA GRANDE TRAVERSÉE
OBELIX ET COMPAGNIE
ASTERIX CHEZ LES BELGES

